



Prot. Nr. AM/12.04/311585

Bozen, 28.05.2009

Bearbeitet von:
Dr. Albrecht Matzneller
Tel. 0471 417590
Albrecht.Matzneller@schule.suedtirol.it

An die Schulführungskräfte der
Schulsprengel sowie der Mittel- und
Oberschulen

An die Direktorinnen und Direktoren
der gleichgestellten Mittel- und Oberschulen

Rundschreiben Nr. 28/2009

Diplom der Unterstufe sowie Zeugnisse und Diplome der Oberschule

Sehr geehrte Schulführungskräfte,

mit Rundschreiben vom 17. April 2009, Nr. 19, haben Sie den Beschluss der Landesregierung vom 14. April 2009, Nr. 1034, bezüglich der neuen Vordrucke des Diploms der Unterstufe sowie der Zeugnisse und Diplome der Oberschulen mit dazugehörigen Bescheinigungen erhalten. Bei dieser Gelegenheit wurden Ihnen auch die entsprechenden Vorlagen samt Hinweisen übermittelt.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 1388 vom 25. Mai 2009 festgelegt, auf die Vordrucke der betroffenen Bildungsnachweise vorerst sowohl das Emblem des Staates als auch das Landeswappen anzubringen. Sie erhalten als Anlage 1 den Beschluss der Landesregierung vom 25. Mai 2009, Nr. 1388, samt Anlagen.

Aus Gründen der einfacheren Anwendbarkeit für die Schulen wird das Rundschreiben Nr. 19/2009 gänzlich widerrufen und die bereits dort enthaltenen durch die Hinweise dieses Rundschreibens ersetzt.

Hinweise:

Da verschiedene Schulen über keinen Farblaserdrucker verfügen, um eine einheitliche Druckqualität der Bildungsnachweise zu gewährleisten und um den Schulen einen technischen Mehrwand für die Numerierung der Diplome zu ersparen, stellt das Deutsche Schulamt den deutschsprachigen Schulen – so wie in der Vergangenheit – weiterhin die Papiervordrucke der Bildungsnachweise zur Verfügung. Auf den Vordrucken sind die Kopf- und Fußbereiche bereits vorgedruckt. Auf den Vorlagen, welche die Schulen für die Diplome (Staatliche Abschlussprüfung der Unterstufe, Fachprüfung an den Lehranstalten, Staatliche Abschlussprüfung der Oberschule) erhalten, ist außerdem eine fortlaufende Numerierung angebracht.

Aufgrund der Dringlichkeit werden die Vordrucke von der beauftragten Lieferfirma bis Donnerstag, 4. Juni 2009, an das Deutsche Schulamt bzw. an acht Schuldirektionen im Lande geliefert, wo sie von den Schulen der Umgebung abgeholt werden können (siehe Anlage 2). Genannte acht Schulen werden höflich ersucht, die Bildungsnachweise von der Lieferfirma entgegenzunehmen und bis zur Abholung durch die betroffene Schule aufzubewahren. Es werden drei verschiedene Vorlagen geliefert:

- Vorlage mit Nummerierung auf „dickem“ Papier (120 g/m²) für Diplome (Staatliche Abschlussprüfung der Unterstufe, Fachprüfung an den Lehranstalten, Staatliche Abschlussprüfung der Oberschule);
- Vorlage ohne Nummerierung auf „dickem“ Papier (120 g/m²) für die Zeugnisse der Oberschule
- Vorlage ohne Nummerierung auf „dünnem“ Papier (80 g/m²) für die Bescheinigungen (erste Seite).



Der Druck der Zeugnisse, Diplome und Bescheinigungen kann, wie bisher, über das Schülerverwaltungsprogramm POPCORN vorgenommen werden. Außerdem werden Ihnen als Anlage 3 die Vorlagen für den Druck der Zeugnisse, Diplome und Bescheinigungen als Word-Dateien zur Verfügung gestellt.

Die gedruckten Bildungsnachweise müssen den jeweiligen Vordrucken laut Anlagen des Beschlusses Nr. 1388/2009 entsprechen; der vorgegebene Text der Dateien darf in seinen Eigenschaften (Schriftart, Schriftgrad, Layout, usw.) nicht abgeändert werden, da die Bildungsnachweise den mit Beschluss Nr. 1388/2009 genehmigten Vorlagen entsprechen müssen. Die in den Anlagen des genannten Beschlusses grau hinterlegten Stellen, die von den Schulen ausgefüllt werden, können den jeweiligen Erfordernissen (z.B. Geschlecht des Schülers/der Schülerin) angepasst werden.

Die ausgestellten Diplome sind wie bisher von jeder Schule in einem eigenen Diplomregister festzuhalten (siehe einschlägige Bestimmungen laut Art. 97 des königlichen Dekrets vom 4. Mai 1925, Nr. 653, Ministerialrundsreiben vom 6. September 1991, Nr. 266, Rundschreiben des Schulamtsleiters vom 9. März 1992, Nr. 27). Falls die Prüfungskommission aufgrund der staatlichen Bestimmungen ein Attribut, wie z.B. „Mit Auszeichnung“, vergibt, so wird dieses Attribut in das eigens hierfür vorgesehene Feld oder im Anschluss an die Benotung eingefügt.

Neu ist, dass ab dem laufenden Schuljahr aufgrund des Schreibens des Unterrichtsministeriums vom 6. November 2008, Prot. AOODGOS n. 11660, den Fachdiplomen der Lehranstalten eine sog. ergänzende Bescheinigung (certificazione integrativa) beizufügen ist. Der von der Landesregierung genehmigte Vordruck für diese Bescheinigung (siehe Anlage F) ist einheitlich und wird von der Schule in folgenden Bereichen vervollständigt:

- a) Schule, Fachrichtung, Schuljahr und Prüfungskandidat oder Prüfungskandidatin
- b) Kurzbeschreibung des Berufsprofils (Als Anlage erhalten Sie hierzu im Sinne einer Hilfestellung die Kurzbeschreibungen von vier Berufsprofilen in deutscher und italienischer Sprache.)
- c) Angabe der Unterrichtsfächer mit den jeweiligen Jahresstundenzahlen
- d) ergänzende Anmerkungen und weiterführende Ausbildungskurse

Die Bescheinigungen für die fünften Klassen der Oberschulen wurden den geltenden Bestimmungen angepasst und sind wie bisher mit dem Diplom über die bestandene staatliche Abschlussprüfung an den Oberschulen auszuhändigen. Die Seiten jeder einzelnen Bescheinigung werden zusammengeheftet.

Ich weise darauf hin, dass alle Restbestände der bisher verwendeten Vordrucke der Bildungsnachweise von jeder Schule restlos durch den Papierwolf und aufgrund eines Skartierungsprotokolls, das an der Schule aufzubewahren ist, zu skartieren sind.

Mit freundlichen Grüßen

Der Schulamtsleiter

gez. i.V. Dr. Arthur Pernstich

Anlagen

- 1) Beschluss der Landesregierung vom 25. Mai 2009, Nr. 1388 samt Anlagen
- 2) Übersicht über die Lieferung der Bildungsnachweise an die Sammelstellen
- 3) Word-Vorlagen für den Druck der Bildungsnachweise:
 - A: Word-Datei für den Druck des Diploms der Unterstufe
 - B: Word-Datei für den Druck des Zeugnisses der ersten bis vierten Klassen der Oberschulen
 - C: Word-Datei für den Druck des Zeugnisses der dritten Klassen der Lehranstalten
 - D: Word-Datei für den Druck des Zeugnisses der fünften Klassen der Oberschulen
 - E: Word-Datei für den Druck des Fachdiploms der Lehranstalten
 - F: Word-Datei für den Druck der Bescheinigung für die dritten Klassen der Lehranstalten
 - G: Word-Datei für den Druck des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschulen
 - H: Word-Datei für den Druck der Bescheinigung für die staatliche Abschlussprüfung der Oberschulen
 - I: Word-Datei mit den Kurzbeschreibungen von vier Berufsprofilen in deutscher und italienischer Sprache